

قواعد رفتاری تامین کنندگان دویچه پست دی اچ ال گروپ - نسخه 2020/5

قواعد رفتاری تامین کنندگان دی پی دی اچ ال گروپ

گروه شرکت دویچه پست دی اچ ال (DHL GROUP) شرکت لجستیکی پیشرو دنیا است. این گروه مردم و بازارها را به هم ارتباط می دهد و تسهیل کننده و توانمند کننده تجارت جهانی است. شرکت ما بر آن است و امیدوار است که انتخاب نخست مشتریان، کارمندان و سرمایه گذاران در سرتاسر جهان باشد. گروه شرکت دویچه پست دی اچ ال مالک دو برند قوی و معتبر است: دی اچ ال (DHL) طیفی جامع از خدمات پست و خدمات پست سریع السیر بین المللی، حمل و نقل بار، خدمات مدیریت زنجیره عرضه، و نیز راهکارهای پشتیبانی بازرگانی بین المللی را ارائه می دهد. دویچه پست در ارائه کننده خدمات پستی و تحویل بسته در اروپا پیشرو می باشد. این گروه در اقدام برای کاستن از اثرات زیست محیطی، فراهم آوردن محیط کار فراگیر و متعهدانه، پشتیبانی از جوامعی که در آنها به فعالیت اشتغال دارد و پیروی از عملکردهای تجاری مورد اعتماد، شفاف و مناسب به جهان مشارکت می کند.

ما به واسطه فعالیتهای خود از مسئولیتهای خود کاملاً آگاه هستیم. بنابراین، ما مجموعه ای از استانداردهای اخلاقی سختگیرانه را برای خودمان قرار داده ایم که راهنمای عملکردهای شغلی ما باشد.

ما از همه تامین کنندگان خودمان، شامل پیمانکاران فرعی، یعنی کلیه شرکتهایی که با هر شرکت یا بخشی از گروه دی پی دی اچ ال (DHL Group) کار می کنند انتظار داریم که به همان استانداردهای اخلاقی پایبند باشند. به این منظور، گروه دی پی دی اچ ال (DHL Group) این قواعد رفتاری را برای تامین کننده وضع کرده است («قواعد رفتاری») که استانداردهای حداقلی را برای انجام کار با هر گروه شرکت یا واحد کسب و کار مقرر می دارد.

DHL Group Supplier Code of Conduct

DHL Group is the world's leading logistics company. The Group connects people and markets and is an enabler of global trade. It aspires to be the first choice for customers, employees and investors worldwide. DHL Group is home to two strong brands: DHL offers a comprehensive range of parcel and international express service, freight transport, and supply chain management services, as well as e-commerce logistics solutions. Deutsche Post is Europe's leading postal and parcel service provider. The Group contributes to the world by taking action to minimize its environmental footprint, to provide a safe, inclusive and engaging working environment, to support the communities it operates in, and to follow trusted, transparent and compliant business practices.

We are fully aware of our responsibilities because of our activities thus, we have given ourselves a strict set of ethical standards to guide us in our business practices.

We expect all of our suppliers, including subcontractors, i.e. all companies who do business with any company or division of DHL Group, to adhere to the same ethical standards. For this purpose, DHL Group has produced this Supplier Code of Conduct (SCoC), which sets the minimum standards for doing business with any Group company or Business Unit.

قوانین و استانداردهای اخلاقی

تامین کننده باید کلیه قوانین قابل اعمال در مورد کسب و کار خود را رعایت کند. تامین کننده باید اصول پیمانهای جهانی سازمان ملل متحد یعنی اعلامیه جهانی حقوق بشر، اصول راجع به کسب و کار و حقوق بشر سازمان ملل متحد، رهنمودهای اتحادیه اروپا برای موسسات چند ملیتی و نیز اعلامیه 1998 سازمان بین المللی کار در مورد اصول و حقوق بنیادین کار را طبق قوانین و رویه ملی را رعایت کند. این موضوع به ویژه در خصوص موارد زیر اعمال می شود:



LAWS AND ETHICAL STANDARDS

The supplier shall comply with all laws applicable to its business. The supplier shall support the principles of the United Nations Global Compact, the UN Universal Declaration of Human Rights, the UN Principles on Business and Human Rights, the OECD Guidelines for Multinational Enterprises as well as the 1998 International Labor Organization Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work, in accordance with national laws and practice. This especially applies to:



کار کودک



تامین کننده نباید کودکان زیر سن قانونی استخدام را در هیچ کشور و یا حوزه صلاحیت محلی استخدام کند. حتی در جاهایی که قانون محلی اجازه استخدام کودکان با سن کمتر را می دهد، تامین کننده باید سن 15 سال را برای حداقل استخدام و کار اعمال کند. کارگران کمتر از 18 سال سن باید فقط طبق مقررات قانونی کشور محل استخدام خودشان (برای مثال در خصوص ساعات کار و شرایط کار) و مشروط به رعایت هرگونه مقررات راجع به تحصیل یا آموزش، به انجام کار بپردازند.

HUMAN RIGHTS AND FAIR LABOR PRACTICES



CHILD LABOR



The supplier shall not employ children under the legal age of employment in any country or local jurisdiction. The supplier shall apply a minimum working age of 15 years, even where local legislation permits younger children to be employed. Workers under the age of 18 shall only perform work in accordance with legal requirements of their country of employment (e.g. with regards to working time and working conditions) and subject to any requirement regarding education or training.

کار اجباری



تامین کننده نباید هیچ یک از اشکال کار اجباری، کار اجباری برای استهلاک قرض و کار جبر آمیز یا اشکال مدرن برده داری را اعمال نماید. کلیه کارهای کارگری باید به اختیار شخص باشد. کارگران باید مجاز باشند اسناد هویتی (برای مثال گذرنامه ها، مجوزهای کار یا هرگونه اسناد شخصی قانونی دیگر) خود را در اختیار داشته باشند و نزد خود نگهداری کنند. تامین کننده باید اطمینان حاصل کند که کارگران در سرتاسر فرآیند به کار گرفته شدن و در طول مدت استخدام، هیچ کارمزد یا هیچ مبلغی که مرتبط با استخدام باشد پرداخت نمی کنند. تامین کننده مسئول پرداخت کلیه کارمزدها و مخارج (برای مثال بابت پروانه ها و مالیات ها) در ارتباط با کارگران در هر مورد که طبق قانون لازم باشد، خواهد بود. تنبیه، تهدید و اجبار روانی و/یا جسمی و نیز هر شکل دیگر از قاچاق انسان ممنوع می باشد. سیاست ها و روشهای انضباطی باید به روشنی تعریف و به کارگران ابلاغ شود.

FORCED LABOR



The supplier shall not use any form of forced, bonded, compulsory labor or modern forms of slavery. All labor must be voluntary. Workers must be allowed to maintain control over their identification documents (e.g. passports, work permits or any other personal legal documents). The supplier shall ensure that workers do not pay fees or make any payment connected to obtaining employment throughout the hiring process and the employment period. The supplier shall be responsible for payment of all fees and expenses (e.g. licenses and levies) relating to workers, where legally required. Punishment, mental and/or physical coercion as well as any other form of human trafficking are prohibited. Disciplinary policies and procedures shall be clearly defined and communicated to the workers.

حقوق و ساعات کار



تامین کننده باید کلیه قوانین محلی قابل اعمال و استاندارد های صنعتی لازم الاتباع در مورد ساعات کار، شامل اضافه کار، زمانهای استراحت، و پرداخت دستمزد در تعطیلات را رعایت کند. تامین کننده باید طبق قوانین محلی راجع به حداقل مزد و شرایط پیمان های دسته جمعی قابل اعمال و نیز استاندارد های صنعتی حقوق کارگران را پرداخت کند. تامین کننده باید حقوق کارگران را به موقع پرداخت کند و به روشنی مبنایی که بر اساس آن به کارگران پرداخت صورت می گیرد را به کارگران ارائه کند (یعنی اسناد استخدامی را به زبانی که می فهمند، دریافت کنند). کسر حقوق به عنوان یک اقدام انضباطی در صورتی که به موجب قانون اجازه داده نشده باشد، مجاز نیست.

COMPENSATION AND WORKING HOURS



The supplier shall comply with all applicable local laws and mandatory industry standards regarding working hours, including overtime, rest breaks and paid vacation. The supplier shall compensate its workers in accordance with local minimum wage legislation and terms of applicable collective bargaining agreements as well as with industry standards. The supplier shall pay workers in a timely manner and clearly convey the basis on which workers are being paid (i.e. receive employment documents in a language they understand). Deductions from wages as a disciplinary measure shall not be allowed, if not legally permitted.

آزادی تشکل و مذاکره جمعی :



استخدام شدگان تامین کننده باید آزاد باشند که بدون هرگونه تهدید و با اجبار و به انتخاب خود به عضویت یک اتحادیه یا نمایندگی کارگران . بپیوندند یا نپیوندند. تامین کننده حق مذاکره جمعی طبق قوانین محلی قابل اعمال را به رسمیت می شناسد و آن را محترم می شمارد.



FREEDOM OF ASSOCIATION AND COLLECTIVE BARGAINING

The employees of the supplier must be free to join or not to join a union/employee representation of their choice, free from threat or intimidation. The supplier recognizes and respects the right to collective bargaining in accordance with applicable local laws.

تنوع و فراگیری



تامین کننده باید محیط کار فراگیری را متناسب با تنوع کارمندان خود (که می بایست این تنوع را ارج نهاده و محترم شمارد)، فراهم آورد.. تامین کننده باید به ایجاد فرصتهای مساوی و عدم تبعیض یا عدم تحمل تبعیض یا ایداء بر اساس جنسیت ، تبار قومیتی و ملی، نژاد ، رنگ ، مذهب، سن ، معلولیت ، تمایلات جنسیتی و هویت، یا هرگونه مشخصه دیگر مورد حمایت قانون، متعهد باشد.



DIVERSITY AND INCLUSION

The supplier shall promote an inclusive work environment that values the diversity of its employees. The supplier shall be committed to equal opportunities and not discriminate or tolerate discrimination or harassment with respect to gender, ethnic and national origin, race, color, religion, age, disability, sexual orientation and identity, or any other characteristic protected by law.

بهداشت و ایمنی



ما انتظار داریم که تامین کنندگان ما تلاش کنند که از طریق اعمال استانداردهای بهداشتی و ایمنی مناسب با شغل، سطح بالایی از استاندارد های بهداشت شغلی و ایمنی را اجرا کنند .

به منظور حفظ بهداشت و ایمنی شغلی کارکنان، حفاظت از اشخاص ثالث، و جلوگیری از حوادث، آسیب ها و بیماریهای مربوط به کار، تامین کننده باید مقررات بهداشت شغلی و ایمنی قابل اعمال را رعایت کند و محیط کاری که ایمن باشد و موجب داشتن وضعیت خوب تندرستی مثلا در مورد آب نوشیدنی می شود، فراهم آورد. این کار شامل ارزیابی های منظم ریسک محل کار و اجرای کنترل کافی خطر و اتخاذ اقدامات احتیاطی ، شامل فراهم آوردن تجهیزات حفاظت شخصی مناسب، می باشد. به کارکنان باید به طور کافی در مورد موضوعات بهداشتی و ایمنی به زبانی که درک می کنند، آموزش داده شود.



HEALTH & SAFETY

We expect our suppliers to strive to implement the standards of occupational health and safety at a high level by applying a health and safety management approach appropriate for the business.

The supplier shall comply with applicable occupational health and safety regulations and provide a work environment that is safe and conducive to good health e.g. drinking water, in order to preserve the safety and health of employees, safeguard third parties and prevent accidents, injuries and work-related illnesses. This includes regular workplace risk assessments and the implementation of adequate hazard control and precautionary measures, including the provision of appropriate Personal Protective Equipment (PPE). Employees are to be adequately educated and trained in health and safety issues in a language they understand.

حفاظت از داده‌ها، امنیت اطلاعات و افشای اطلاعات



تامین کننده قوانین قابل اعمال در مورد حفاظت از اطلاعات، شامل امنیت داده های شخصی، و نیز مقررات مربوطه، برای مثال مقررات اروپایی راجع به حفاظت از داده های عمومی («مقررات عمومی حفاظت از داده ها» (GDPR)) ، به ویژه در مورد اطلاعات شخصی مشتریان، مصرف کنندگان، کارکنان و سهامداران را رعایت خواهد کرد. تامین کننده در هنگام جمع آوری، ثبت، میزبانی، پردازش، انتقال، استفاده، یا پاک کردن داده های شخصی باید کلیه الزامات یاد شده را رعایت کند.

الزامات امنیت اطلاعات قابل اعمال در مورد تامین کنندگان در خصوص همه داده هایی که در اختیار آنان قرار داده شده در طول کار کردن با گروه دی پی دی ال (DHL Group) و پس از آن مبتنی بر استانداردهای بین المللی، از قبیل آیین کار برای مدیریت امنیت اطلاعات می باشد. تامین کنندگان باید نیاز به محرمانه نگاه داشتن، معتبر و مطمئن بودن و در دسترس بودن اطلاعات را در نظر داشته باشند. در همه زمان ها، سطح امنیت و کنترل اطلاعاتی که توسط تامین کنندگان تضمین می شود باید با میزان حساس بودن، ارزش و حیاتی بودن اطلاعاتی که در طول چرخه حیات اطلاعات پردازش می شود، منطبق باشد . تامین کننده باید از اطلاعات محرمانه حفاظت و فقط از آنها به نحو مناسب استفاده کند. تامین کننده باید هر گونه الزامات قراردادی راجع به داده ها و امنیت اطلاعات را رعایت، و نباید هیچ اطلاعاتی که بطور عمومی مردم از آن مطلع نیستند، افشا کند.



DATA PROTECTION, INFORMATION SECURITY, AND DISCLOSURE OF INFORMATION

The supplier shall adhere to applicable data protection laws, including security of personal data, as well as to respective regulation, e.g. GDPR, in particular with regard to personal data of customers, consumers, employees and shareholders. The supplier shall comply with all said requirements when personal data is collected, recorded, hosted, processed, transmitted, used or erased.

The information security requirements applicable to suppliers with regards to any data entrusted to their control during and after their engagement with DHL Group are based on international standards, such as the Code of Practice for Information Security Management. Suppliers should take account of the need to protect the confidentiality, integrity and availability of information. At all times the required level of information security and control to be ensured by suppliers must be commensurate with the sensitivity, value and criticality of the information being processed throughout the lifecycle of the information.

The supplier shall safeguard and make only appropriate use of confidential information. The supplier shall comply with any contractual requirements on data protection and information security and shall not disclose any information that is not known to the general public.

رشوه و فساد



تامین‌کننده باید کلیه قوانین و مقررات ملی و بین‌المللی مبارزه با فساد را رعایت کند. تامین‌کننده نباید (به طور مستقیم یا غیرمستقیم) به منظور اعمال نفوذ ناصحیح بر عملی رسمی یا تامین مزیتی ناصحیح به منظور کسب یا حفظ کسب و کاری، هیچ چیز ارزشمندی را پیشنهاد، ارائه یا قبول کند. این شامل پرداخت های به اصطلاح تسهیل گرانه یا سایر مزایای ارائه شده به مقامات دولتی برای کارهای روزمره ای که به صلاحدید کسی هم وابسته نیست، نیز می شود.



BRIBERY AND CORRUPTION

The supplier shall comply with all applicable national and international anti-corruption laws and regulations. The supplier shall not (neither directly nor indirectly) offer, provide or accept anything of value to improperly influence an official act or to secure an improper advantage in order to obtain or retain business. This includes so-called facilitation payments or other benefits provided to public officials for routine non-discretionary actions.

مقررات تجاری



تامین‌کننده باید کلیه قوانین و مقررات راجع به کنترل صادرات، تحریم ها و نیز قوانین و مقررات گمرکی، شامل ممنوعیت ها و محدودیت ها ("قوانین تجاری") را رعایت کند. تامین‌کننده به ویژه تضمین می دهد که تامین‌کننده، مالک (مالکان) واقعی آن، کلیه نمایندگان آن و هریک از پیمانکاران فرعی دیگر که توسط تامین‌کننده به کار گرفته شده اند در هیچ یک از لیست های قابل اعمال اشخاص تحریم شده قرار ندارند.



TRADE REGULATION

The supplier shall comply with all applicable export control, sanctions and customs laws and regulations, including Prohibitions & Restrictions ("Trade Laws"). The supplier in particular ensures that the supplier, its beneficial owner(s), all its agents and any other subcontractors used by the supplier are not listed on any applicable Denied Party sanctions lists

پول‌شویی و سوابق مالی



تامین‌کننده باید کلیه قوانین و مقررات قابل اعمال وضع شده برای مبارزه با فعالیت های پول‌شویی را رعایت کند. تامین‌کننده باید سوابق و گزارش‌های مالی را طبق قوانین و مقررات قابل اعمال حفظ کند.



MONEY LAUNDERING & FINANCIAL RECORDS

The supplier shall comply with applicable laws and regulations designed to combat money laundering activities. The supplier shall maintain financial records and reports according to applicable laws and regulations

رقابت آزاد



تامین‌کننده باید قوانین قابل اعمال راجع به رقابت و ضد انحصار را رعایت کند.



FREE COMPETITION

The supplier shall comply with applicable competition and anti-trust laws.

تعارض منافع



تعارض منافع عبارت است از هر گونه منفعت شخصی یا مالی، هر گونه فعالیت یا رابطه شغلی یا شخصی، قبل و یا در دوران استخدام، یا هر گونه تعهدی که ممکن باشد بر توانایی شخص برای اجرای بی-طرفانه وظایف و تکالیف شغلی اثر گذارد یا استقلال و بی طرفی را مختل کند. وضعیت های تعارض منافع مزبور شامل روابط حیاتی از قبیل رابطه خویشاوندی نسبی یا سببی، شراکت، مشارکت یا سرمایه گذاری با شرکای تجاری یا رقبا می باشد. تامین کننده باید هر گونه تعارض منافع بالفعل یا بالقوه مربوط به فعالیت های با گروه دی پی دی ال (DHL Group) را فوراً در اختیار قرار دهد.



CONFLICTS OF INTEREST

A conflict of interest is any personal or financial interest, any business or personal activity or relationship, prior or current employment, or any obligation that may interfere with the ability to objectively perform job duties and responsibilities or impair independence and objectivity. Such conflict of interest situations include critical relationships such as a relationship by blood or marriage, partnership, participation or an investment in business partners or competitors. The supplier shall immediately disclose any actual or potential conflict of interest related to its activities with DHL Group.

محیط زیست



تامین کننده باید کلیه قوانین، مقررات و استانداردهای قابل اعمال زیست محیطی را رعایت، و همچنین سیستمی موثر برای شناسایی و حذف خطرات بالقوه برای محیط زیست به مورد اجرا گذارد.

ما از تامین کنندگان خود انتظار داریم که تلاش کنند از طریق محصولات و خدماتی که ارائه می دهند از تعهدات زیست محیطی و اقلیمی گروه دی پی دی ال (DHL Group) حمایت کنند که این کار باید به صورتی موثر و کاربردی با در نظر گرفتن اثرات زیست محیطی صورت پذیرد.

گروه دی پی دی ال (DHL Group) همچنین از تامین کنندگان انتظار دارد که داده های مربوط راجع به حمایت زیست محیطی و اقلیمی را به محض درخواست گزارش کنند.

ما همچنین از تامین کنندگان خود انتظار داریم که در عملیات خودشان حمایت زیست محیطی و اقلیمی را برای مثال از طریق تعیین اهدافی راجع به حفاظت اقلیمی و حاصل شدن این اهداف را به نحو مقتضی مورد توجه قرار دهند.



ENVIRONMENT

The supplier shall comply with all applicable environmental laws, regulations and standards as well as implement an effective system to identify and eliminate potential hazards to the environment .

We expect our suppliers to strive to support DHL Group's environmental and climate protection commitments through the products and services they deliver, which should be done efficiently by taking the environmental impact into consideration.

DHL Group also expects its suppliers to report relevant data on environmental and climate protection upon request.

We expect our suppliers to take environmental and climate protection appropriately into account in their own operations, for example, by setting climate protection goals for themselves and achieving them.

مواد معدنی مورد اختلاف



تامین کننده باید کلیه قوانین و نتایج ناشی از تعهدات راجع به مراقبت کافی از منابع و مواد معدنی در مناطق مورد اختلاف، و همچنین در مناطق با ریسک بالا را، که ممکن است در نقض حقوق بشر، فساد، تامین مالی گروه های مسلح و یا آثار منفی مشابه نقش داشته باشد، رعایت کند.



CONFLICT MINERALS

The supplier shall comply with all applicable laws and resulting due diligence obligations with respect to the sourcing of minerals and materials from conflict affected regions and high-risk areas, which may contribute to human rights abuses, corruption, the financing of armed groups or similar negative effects.

توسعه جامعه



دی پی دی ال (DHL Group) تامین کنندگان را ترغیب می کند که پاسخگویی جوامع محلی خود باشند و به ابتکارات و فعالیت هایی بپردازند که اهداف توسعه پایدار سازمان ملل متحد را بازتاب می دهد.



COMMUNITY OUTREACH

DHL Group encourages suppliers to give back to their local communities and engage in initiatives and activities that reflect the UN Sustainable Development Goals.

برنامه ریزی برای تداوم کسب و کار



تامین‌کننده باید آمادگی لازم را برای هرگونه وقفه در کسب و کار خود (برای مثال به علت حوادث طبیعی، تروریسم، قطعی‌های زنجیره عرضه، شیوع بیماری‌های واگیردار، بیماری‌های واگیردار منطقه‌ای یا بیماری‌های واگیردار همه گیر، مسائل امنیت اطلاعات، حملات اینترنتی) داشته باشد. این آمادگی شامل طرح‌های تداوم کسب و کاری است که هم از کارکنان و هم از محیط زیست در برابر آثار وقفه‌های جدی که ممکن است در داخل محدوده عملیات حادث شود.

BUSINESS CONTINUITY PLANNING



The supplier shall be prepared for any disruptions of its business (e.g. natural disasters, terrorism, supply chain disruptions, communicable disease outbreaks – epidemics or pandemics, information security issues, cyber-attacks). This preparedness includes business continuity plans that protect both employees as well as the environment from the effects of possible serious disruptions that may arise within the domain of operations.

مذاکره با شریک تجاری



تامین‌کننده باید استانداردهایی معادل استانداردهای مقرر در این قواعد رفتاری تامین‌کنندگان، از قبیل استانداردهای اخلاقی را برای تامین‌کنندگان خود، به‌عنوان بخشی از اجرای تعهدات قراردادی آنها به‌مورد اجرا بگذارد.

BUSINESS PARTNER DIALOGUE



The supplier shall implement equivalent standards e.g. ethical standards, to the ones laid out in this SCoC for their own suppliers, as part of fulfilling their contractual obligations.

احترام و وظیفه مراقبت



کلیه تامین‌کنندگان ملزم هستند که با کارکنان گروه دی پی دی ال (DHL Group) با احترام و با حسن نیت رفتار کنند و تعامل داشته باشند. تامین‌کنندگان باید در استفاده از اموال و تجهیزاتی که به امانت به آنان داده شده چنان رفتار کنند که گویا اموال مزبور متعلق به خودشان است. در هنگام استفاده از اموال و اشیایی که دارای علامت تجاری یا برند گروه دی پی دی ال (DHL Group) است، همه تامین‌کنندگان باید مراقبت خاص معمول دارند، زیرا هر یک از اعمال یا فعالیت‌های آنان ممکن است به گروه دی پی دی ال (DHL Group) ارتباط داشته باشد. از هر گونه استفاده غیرمجاز از اشیاء یا تجهیزات دارای برند یا علامت تجاری باید اجتناب شود. حتی در صورتی که بصورت ظاهری اینگونه استنباط شود که عمل ناصحیحی انجام شده است، چنین عملی سوء استفاده از اشیاء و تجهیزات گروه دی پی دی ال (DHL Group) محسوب می‌شود.

RESPECT AND DUTY OF CARE



All Suppliers are required to act and interact with respect and in good faith with employees of DHL Group. Suppliers are to exercise due care in the use of property and equipment entrusted to them, as if the property is their own. When using property or materials that carry a DHL Group trademark or brand, all suppliers shall exercise particular care as any of their actions or activities may be associated with DHL Group. Any unauthorized use of branded or trademarked materials or equipment is to be avoided. It is considered a misuse of DHL Group branded or trademarked materials and equipment if even an appearance of impropriety can be inferred.

رعایت قواعد رفتاری تامین‌کنندگان



گروه دی پی دی ال (DHL Group) این حق را برای خود محفوظ می‌دارد که میزان رعایت این قواعد رفتاری را برای مثال از طریق ارزیابی‌ها و ممیزی‌ها، توسط خود گروه دی پی دی ال (DHL Group) یا توسط شخصی ثالث مورد بررسی قرار دهد. تامین‌کننده باید برای بهبود مستمر از طریق تعیین اهداف قابل اندازه‌گیری در خصوص محیط زیست، شرایط یا تنوع کاری و گزارش دهی پیشرفت‌های در جهت توسعه پایدار، تلاش کند. تامین‌کننده باید در صورتی که تشخیص داده شود، نقضی صورت گرفته است، یک گزارش حادثه تنظیم کند و یک طرح عملیاتی اصلاحی ارائه دهد. مفاد و شرایط مقرر در این قواعد رفتاری تامین‌کننده، ارزش‌ها و تعهد گروه دی پی دی ال (DHL Group) در قبال مشتریان، جوامعی که ما به آنها خدمت ارائه می‌دهیم و حمایت از محیط زیست را بازتاب می‌دهد. بنابراین، نقض این مفاد و شرایط به هر شکلی که باشد، باید اصلاح شود. هر گونه قصور در اصلاح فوری چنان نقضی موجب خواهد شد که گروه دی پی دی ال (DHL Group) خاتمه دادن به رابطه تجاری را مورد بررسی قرار دهد، بدون آن که به طرق جبران خسارت قراردادی که دی پی دی ال (DHL Group) ممکن است استحقاق آنها را داشته باشد لطمه‌ای وارد آید.

COMPLIANCE WITH THE SUPPLIER CODE OF CONDUCT



DHL Group reserves the right to check compliance with the requirements of this SCoC, for example through self-assessments and audits either by DHL Group or a third party. The supplier shall strive for continuous improvement, such as setting measurable targets on the environment, working conditions or diversity, and reporting on progress for sustainability. In case a breach is identified, the supplier shall create an incident report and present a corrective action plan.

The terms and conditions set forth in this Supplier Code of Conduct reflect DHL Group's values and commitment to its customers, the communities which we serve and the protection of the environment. Therefore, any breach of these terms and conditions must be cured. Without prejudice to any other contractual remedies DHL Group may be entitled to, any failure to cure such a breach immediately will cause DHL Group to consider ending the commercial relationship.

گزارش موارد تخلف

در صورتی که مایل به گزارش دادن موارد احتمالی نقض قانون یا هرگونه نقص این قواعد رفتاری تأمین‌کنندگان هستید، می‌توانید با مدیریت واحد انطباق قوانین و مقررات گروه دی‌اچ‌ال (<https://www.dpdhl.com/en/about-us/code-of-conduct/compliance-management/compliance-contact.htm>) تماس حاصل فرمایید.



REPORTING IRREGULARITIES



In case you wish to report suspected breaches of law, or any violation of this SCoC, you can contact the Compliance Management of DHL Group via <https://www.dpdhl.com/en/about-us/code-of-conduct/compliance-management/compliance-contact.htm>

بهینه‌سازی مستمر

تأمین‌کننده باید این انگیزه را در خود احساس کند که فعالانه به گروه دی‌اچ‌ال (DHL Group) با ارائه ایده‌های نوآورانه‌ای که به پیشبرد بهینه‌سازی اجتماعی، اقتصادی یا زیست‌محیطی کمک می‌کند گفتگو کند. گروه دی‌اچ‌ال (DHL Group) برای تبادل آزاد ایده‌های جدید ارزش قائل است و مایل است با همراهی تأمین‌کنندگان فرصت‌های جدیدی به دست آورد.



CONTINUOUS IMPROVEMENT



The supplier shall feel encouraged to proactively approach DHL Group with innovative ideas which contribute to further social, economic, or environmental improvement. DHL Group values the open exchange of new ideas and is willing to explore new opportunities jointly with suppliers.